



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА МАТОТ • МААМАР 2

ביאור ע"פ וידבר משה אל ראשי המטות

Объяснение стиха «И
говорил Моше главам колен»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/matos/2/

1 ביאור ע"פ וידבר משה אל ראשי המטות

Объяснение стиха «И говорил Моше главам колен».

2 הנה להבין ענין אחר וקדם צרתני אחר למעשה בראשית כו'. הנה בעשרה מאמרות נברא העולם.

Итак, чтобы понять смысл слов «Сзади и спереди Ты создал меня» — «сзади по отношению к делу творения» и т. д.: мир был создан посредством Десяти речений.

והנה העשרה מאמרות הם מע"ס [מעשר ספירות] דתיקון יהי אור חכמה [ועיין בפרדס ש"ב [של בינונים] פ"ה ובזהר פ' ויקרא ד"א סע"ב [סוף עמוד ב] ובמק"מ [ובמקדש מלך] שם ובפ' בראשית ד"ו ע"ב ודף כ"ב א' ב'] והנה ע"ס [עשר ספירות] דאצילות הם אלקות.

Десять речений исходят от десяти Сфирот Тикун (Исправления): «Да будет свет» — это Хохма (мудрость) [и см. «Пардес», врата 2, глава 5; «Зоар», раздел «Ваикра», в конце листа 11б, и «Микдаш Мелех» там же; а также раздел «Берешит», лист 16б и лист 22а-б]. Десять Сфирот мира Ацилут (мира эманации) — это Б-жественность.

3 ואיך נעשה מהם ב"ע שהם בעלי גבול ויש ודבר נפרד מאלקוי [מאלקות] [ר"ל [רוצה לומר] איך הם מתלבשי [מתלבשים] להיות רוח ונפש לבי"ע ועמ"ש ע"פ ששים המה מלכות בענין מפלגך לעילאי דהורמיז מפלגך לתתאי כו].

Как же из них возникли мир Брия (мир творения), мир Йецира (мир формирования) и мир Асия (мир действия) — миры, имеющие границы, представляющие собой «нечто» (йеш) и отдельную от Б-жественности сущность? [Иными словами: как они облекаются, чтобы стать духом и душой миров Брия, Йецира и Асия? См. также сказанное по поводу стиха «Шестьдесят цариц» — о словах «От середины твоей и выше — от Хурмиза; от середины твоей и ниже...» и т. д.]

אך הוא ע"י שהיה שבירת הכלים דתהו שכשנשברו ונסתלקו מהם האורות ונפלו השברי כלים למטה בנוגה נעשו בחינת יש. כי הנה פ"י שבירת הכלים היינו שבירת האותיות. שהאותיות הם כלים.

Но это произошло вследствие разбиения сосудов мира Тоху (хаоса): когда они разбились, светá покинули их, а обломки сосудов упали вниз, в Нога, и стали уровнем йеш. Ведь смысл разбиения сосудов — в разбиении букв, поскольку буквы являются сосудами.

4 ועדי"מ למטה כשהאותיות הן מצורפים שהם ב' או ג' אותיות יחד אז הם תיבה אחת שהיא כלי ובית קיבול לאיזו השכלה.

Для примера: в нижнем мире, когда буквы соединены — две или три буквы вместе, — они образуют одно слово, которое служит сосудом и вместилищем для некоторой мысли.

אבל כשמתפרדים האותיות זה מזה, אזי בכל אות ואות בפ"ע [כפני עצמו] אין נמצא מלובש שום שכל משכל ההוא שהיה מלובש בתיבה ההיא, וזהו ענין שנסתלק האור מהכלי עד"מ.

Но когда буквы отделяются друг от друга, то ни в одной букве самой по себе не обнаруживается облаченного в неё смысла той мысли, которая была облачена в это слово. Так, в качестве примера, проявляется уход света из сосуда.

רק מ"מ איזו רשימו וניצוץ מן האור נשאר בכל אות מאחר שהיו מחוברים ומיוחדים תחלה יחד בצירוף אחד

И всё же в каждой букве остаётся некий отпечаток (решимо) и искра света, поскольку прежде они были соединены и объединены в одном сочетании;

אבל מ"מ הוא רק ניצוץ ורשימו בעלמא אבל עצם האור נסתלק מהכלי, והנה עד"מ בכלים גשמיים שהכלי הוא בטל וטפל לגבי היין שבתוכו

но всё же это лишь простая искра и отпечаток, тогда как сама сущность света покинула сосуд. Теперь рассмотрим пример с материальными сосудами: сосуд ничтожен и второстепенен по отношению к вину, которое в нём находится.

ולכן איתא במשנה פרק המצניע המוציא אוכלין פחות מכשיעור בכלי פטור אף על הכלי שהכלי טפילה לו. משא"כ כשנשבר הכלי נעשה חרס בפני עצמו.

Поэтому в Мишне, в главе «а-Мацниа», сказано: «Тот, кто выносит пищу в количестве меньше установленной меры в сосуде, освобождён от ответственности даже за сосуд, поскольку сосуд второстепенен по отношению к ней». Иначе обстоит дело, когда сосуд разбивается: он становится отдельным черепком.

5 וכך עד"מ למעלה כשהאור מלובש בתוך הכלי אז הכלי היא כבחי' ביטול ממש לגבי האור.

Так же, по аналогии, и Наверху: когда свет облачён в сосуд, сосуд находится в состоянии действительного самоустранения (битуль) по отношению к свету.

וזהו ענין ע"ס [עשר ספירות] דתיקון דאיהו וגרמוהי חד שגם הכלים הם אלקות ממש כי הם בבחי' ביטול לגמרי ממש לגבי האור א"ס המלוכש בהן.

В этом состоит смысл десяти Сфирот мира Тикуна, о которых сказано: «Он и Его сосуды» (иу ве-гармои) едины: сосуды тоже являются подлинной Б-жественностью, ибо они полностью и действительно самоустранены перед Бесконечным светом (Ор Эйн Соф), облачённым в них.

משא"כ בתהו שנשברו הכלים ונסתלקו מהן האורות הוא כמו עד"מ למטה הכלי כשנשבר נעשה חרס בפ"ע [בפני עצמו] ואינו בטל עוד להיין.

Иначе обстоит дело в мире Тоу, где сосуды разбились, а света удалились из них: это подобно сосуду внизу, который, разбившись, становится отдельным черепком и уже не самоустраняется перед вином.

כך ע"י שבירת הכלים שהם האותיות שנתפרדו נעשו בבחי' יש עד שמהן נמשך התהוות היש ודבר נפרד דבי"ע.

Так, вследствие разбиения сосудов — букв, распавшихся на части, — они стали чем-то сущим (йеш), так что из них возникло существование «нечто» и отдельного существа в мирах Брия (творения), Йецира (формирования) и Асия (действия).

משא"כ מבחי' הכלים דע"ס [דעשר ספירות] דתיקון שהם מיוחדים עם האורות לא היה יכול להיות השתלשלות והתהוות היש ודבר נפרד כי הכלים דתיקון הם בטלים להאור כנ"ל.

Иначе обстоит дело с сосудами десяти Сфирот мира Тикуна, соединёнными со светами: из них не могли бы возникнуть цепь нисходящих миров (иштальшелут) и «нечто» — отдельное существо, ибо сосуды мира Тикуна самоустранены перед светом, как сказано выше.

6 והגם שנתבאר שהעשרה מאמרות הם מע"ס [מעשר ספירות] דתיקון. אך הם מתלבשים בע"ס [בעשר ספירות] דב"ן [דשם ב"ן] כי הרי המאמרות הם

И хотя было объяснено, что Десять изречений происходят от десяти Сфирот Тикуна, тем не менее они облачаются в десять Сфирот имени БАН, ибо изречения — это

בבחי מלכות דאצילות עולם הדבור [וע' בפרדס בעה"כ [בערכי הכינויים] ערך אדריכל ועמ"ש בפ' בראשית
 סדי"ה צאינה וראינה בשם המדרש משל למלך שבנה פלטין ע"י אדריכל כו']

уровень Малхут (царства) мира Ацилут (мира эманации), мира речи [и см. «Пардес», «Эрхей а-Кинуим», статью «Архитектор»; и см. сказанное в разделе Берешит, в конце маамара, начинающегося словами «Выйдите и посмотрите», со ссылкой на Мидраш: «Притча о царе, который построил дворец посредством архитектора» и т. д.].

ומלי דאצי" הוא שם ב"ן [שם ב"ן] שנפל בו משם ס"ג [שם ס"ג] כו', וע"י האותיות דשם ב"ן [שם ב"ן] שהם
 שרש האותיות שמשבירת הכלים עי"ז נתהוה בחי' היש ודבר נפרד.

А Малхут Ацилут — это имя БАН, в которое упало из имени САГ и т. д.; и посредством букв имени БАН, являющихся корнем букв, [происшедших] от разбиения сосудов, возник уровень «нечто» и отдельной сущности.

7 ולכן באמת יש בבי"ע ג"כ מבי הבחי' דמ"ה [דשם מ"ה] וב"ן [ושם ב"ן] והוא בחי' פנימית וחיצונית. בין בכל
 נברא כפרט בקדושה דבי"ע שהפנימית והנשמה שלו הוא בבחי' ביטול כמ"ש וצבא השמים לך
 משתחווים ונמשך משם מ"ה [שם מ"ה].

Поэтому в действительности в мирах Брия, Йецира и Асия также присутствуют оба уровня — Ма и Бан, то есть внутренняя сторона (пнмиют) и внешняя сторона (хицониют). [Это относится] как к каждому отдельному творению в святости миров Брия, Йецира и Асия: его внутренняя сторона и душа находятся на уровне самоустранения (битуль), как сказано: «И небесное воинство преклоняется пред Тобой», — и происходят от имени Ма,

והחיצונית דהיינו הכלי והגוף שלו נמשך משם ב"ן [שם ב"ן] [ואפשר שעד"ז הוא מ"ש הרמ"ז [הרב משה
 זכות] בפ' אמור (בדף ק"ד ע"א) גבי כל הנקרא בשמי.

а его внешняя сторона, то есть сосуд и тело, происходит от имени Бан [и, возможно, именно это имеет в виду Рамаз в своем комментарии к главе Эмор (на листе 104а), говоря о стихе «Каждого, кто именуется Моим именем»,

שכתב בשם ספר הלקוטים שלכל אדם יש לו שני שמות כו' ע"ש. והיינו כדלקמן שהאדם כלול מבי
 הבחינות דתהו ותיקון].

— он пишет от имени книги «Сефер а-Ликутим», что у каждого человека есть два имени и т. д.; см. там. И это соответствует тому, что будет объяснено далее: человек состоит из двух уровней — Тоху и Тикун];

ובין דרך כלל הפנימיות דבי"ע הן הנשמות והמלאכים שיש בהן בחי' הביטול לפי שנתהוו מבחי'

а если рассматривать в целом, внутренняя сторона миров Брия, Йецира и Асия — это души и ангелы, которым присуще самоустранение, поскольку они возникли из уровня

התיקון שכבר נתקן שם ב"ן [שם ב"ן] ע"י מ"ה [שם מ"ה], והחיצוניות הם היכלות דנוגה שהם בחי' יש כו' שנמשך מרפ"ח ניצוצים ושבה"כ [ושבירת הכלים] שעדיין לא נתקנו כו'.

Тикуна, где имя Бан уже было исправлено посредством Ма; а внешнюю сторону составляют чертоги Ноги, которым свойственно ощущение собственного существования и т. д.; они происходят от 288 искр и от разбиения сосудов, которые еще не были исправлены, и т. д.

ועמ"ש מענין אותיות דמ"ה [דשם מ"ה] וב"ן [ושם ב"ן] ע"פ ותחת רגליו כמעשה לבנת הספיר כו' ובביאור ע"פ מי מנה עפר יעקב:

И см. также о буквах Ма и Бан в толковании стиха «А под ногами Его было нечто подобное кирпичной работе из сапфира» и т. д., а также в объяснении стиха «Кто исчислил прах Яакова».

8 ב והנה האדם כלול מבי' הבחי' דתהו ותיקון. שנפשו האלקית נמשכה מבחי' שם מ"ה [שם מ"ה] דתיקון

2. Итак, человек включает в себя два уровня — Тогу и Тикун: его Б-жественная душа происходит от уровня имени Ма, относящегося к Тикун,

ולכן היא כעצם בבחינות ביטול. והנה"כ [והנפש הבהמית] והגוף נמשכו משבה"כ [משבירת הכלים] דתהו. ואדרכה הגוף ונה"כ [ונפש הבהמית] הם בבחי' אי למטה יותר מדצ"ח [מדומם צומח חי].

и потому по самой своей сущности пребывает на уровне самоустранения (битуль); животная душа и тело же происходят от разбиения сосудов Тогу. Более того, в одном отношении тело и животная душа стоят ниже неодушевлённого, растительного и животного мира.

כי הנה יש כמה מדרגות בענין הביטול והפירוד שצבא השמים לך משתחווים שיש בהם בחי' הביטול וכן הבהמות והחיות אינם בחי' נפרד לגמרי

Ведь в вопросе битуля и обособленности есть несколько ступеней: «Войско небесное поклоняется Тебе», ибо ему присуще качество битуля; и домашние животные и дикие звери также не являются полностью обособленными,

שהרי אין בהם עוברי עבירה מה שאין כן האדם מצד גופו ונפשו הבהמית הוא בחינת נפרד יותר שהרי יכול לעבור עבירה.

ведь среди них нет преступающих запрет. Человек же, со стороны своего тела и животной души, более обособлен, поскольку способен совершить грех.

9 וזהו אחר למעשה בראשית שהוא סוף כל המדרגות להיות יש ודבר בפני עצמו וכמ"ש בסש"ב [בספר של בינונים] פכ"ד שהעובר אפילו על עבירה קלה הוא בתכלית הפירוד מאחדותו ית' יותר מסט"א [מסטרא אחרא] וכל הקליפות כו' ע"ש באריכות.

И в этом состоит «позади дела творения»: человек стоит на последней из всех ступеней, будучи «сущим» и самостоятельной вещью; как написано в «Сефер шель бейноним», гл. 24: тот, кто совершает даже лёгкое прегрешение, совершенно отделён от единства Вс-вышнего, благословен Он, больше, чем ситра ахра (другая сторона) и все клипот и т. д.; см. там подробно.

ומצד נפשו האלהית הוא בטל בתכלית והוא בחי' קדם למע"ב [למעשה בראשית] (ועמ"ש עוד מענין גוף האדם ונשמתו בפ' בראשית ע"פ וייצר כו').

Но со стороны своей Б-жественной души он совершенно самоустранин, и это — уровень «до дела творения». (См. также сказанное о теле и душе человека в главе Берешит, в толковании стиха «И образовал» и т. д.)

אך דרך פרט גם על נפש האלקית עצמה שמבחינת עולם התיקון נאמר אחר וקדם צרתני, כי

Однако, говоря конкретно, даже о самой Б-жественной душе, происходящей с уровня мира Тикун, сказано: «Позади и впереди Ты образовал меня». Ибо

הנה התיקון הוא אחר עולם התהו שקדם לו גם במעלה ומדרגה אלא שנפל בשבה"כ [בשבירת הכלים], כי ס"ג [שם ס"ג] הוא למעלה ממ"ה [משם מ"ה] אלא שנפל בשם ב"ן [שם ב"ן] בבחי' יש.

Тикун следует за миром Тоху, который предшествовал ему также по высоте и ступени, но пал при разбиении сосудов. Ведь САГ выше, чем МА, однако он пал в имя БАН, на уровень «сущего».

והתיקון הוא חיבור מ"ה [שם מ"ה] וב"ן [ושם ב"ן] דהיינו שגם ב"ן [שם ב"ן] שהוא כבחי' יש יהיה כבחי' מ"ה [שם מ"ה] על ידי התהפכות חשוכא לנהורא כו'

Тикун же представляет собой соединение МА и БАН: то есть и БАН, находящийся на уровне «сущего», должен стать уровнем МА — посредством превращения тьмы в свет и т. д.

והוא בחי' המכרר בירורים בבי"ע בכל ששת ימי המעשה (עמ"ש סד"ה והנה אנחנו מאלמים אלומים ובמ"א ע"פ שמע ישראל שם ע' [עיינ'] ובביאור ע"פ אז ישיר ישראל כו' עלי באר),

Это — уровень, производящий בירורים в мирах Брия, Ёцира и Асия на протяжении всех шести будних дней (см. сказанное в конце маамара, начинающегося словами «И вот, мы вязали снопы», а также в другом месте, в толковании стиха «Слушай, Израиль», там, на букву аин, и в объяснении стиха «Тогда воспел Израиль» и т. д.: «Забей, колодец»);

ונמצא התיקון הוא ג"כ מעולם התהו ורפ"ח ניצוצין כמ"ש ורוח אלקים מרחפת מת רפ"ח והוא בחי' מת ושכירה

и выходит, что Тикун тоже происходит из мира Тоху и из 288 искр, как сказано: «И дух Б-га витал» (мерахефет) — [читай:] «мет рапах», «мёртвые, 288», — что соответствует смерти и разбиению;

ומזה נעשה התיקון בבי"ע כמ"ש אח"כ ויאמר אלקים יהי אור חכמה. וכמ"ש בע"ח [בעץ חיים] דעתיק דתקון דאצי' לקח ה' ראשונות דכתר דב"ן [דשם ב"ן] כו'

и из этого создаётся Тикун в мирах Брия, Ёцира и Асия, как далее сказано: «И сказал Элоким: “Да будет свет”» — Хохма (мудрость). И как написано в «Эц хаим», Атик Тикуна мира Ацилут взял первые пять [Сфирот] Кетера БАН и т. д.

ולכן גם נפש האלקית מצד התקון נקי בחי' אחור לגבי עולם התהו שמרפ"ח ניצוצים ששרשן מס"ג [משם ס"ג] שלמעלה ממ"ה [משם מ"ה] כנ"ל, וגם על נפש השכלית הבהמית שבאדם שייך לומר אחור וקדם צרתני לגבי דצי"ח [דומם צומח חי].

Поэтому и Б-жественная душа, со стороны Тикуна, называется уровнем «позади» по отношению к миру Тоху, который происходит от 288 искр, корень которых — от Саг, стоящего выше Ма, как упоминалось выше. И также о разумной животной душе в человеке уместно сказать: «Позади и впереди Ты образовал меня» — по отношению к неживой, растительной и животной природе.

כי הנה בסדר המאמרות קדמו דצ"ח [דומם צומח חי] למדבר כו' והיינו כי התיקון הוא ממטה למעלה דצח"מ [דומם צומח חי מדבר], והאדם שהוא המדבר העליון מכולם משא"כ בתהו דומם הוא למעלה מהצומח והצומח מהחי כו'

Ибо в порядке речений неживая, растительная и животная природа предшествовали говорящему [существу] и так далее. Это потому, что Тикун движется снизу вверх — неживая, растительная, животная природа, говорящий; человек, который является говорящим, стоит выше всех них. В Тоху же неживое выше растительного, а растительное — выше животного и так далее.

ולכן כתיב בקרבנות ברית מלח עולם כו' אע"פ [אף על פי] שהמלח הוא דומם וע' מזה בלקוטי תורה מהאריז"ל [מהאר"י זכרוננו לברכה] פ' ויקרא

Поэтому о жертвоприношениях сказано: «вечный завет соли» и так далее, хотя соль относится к неживой природе. См. об этом «Ликутей Тора» Аризаля, раздел Ваикра;

אך בשרשו גבוה מאד ומלח הוא גבורות דאבא כו' (וע' בזהר ויחי דרמ"א ע"ב מענין מלח ועמ"ש בד"ה ולא תשבית מלח).

но в своем корне она очень высока, и соль — это Гвурот Абы и так далее. (См. также Зоар, Ваехи, 241б, о соли; и то, что написано в маамаре, начинающемся словами «И не устраняй соль».).

ולכן גם הנפש השכלית עם היותה גבוה במעלה מדצ"ח [מדומם צומח חי] ושרשה מבחי' פני אדם כמ"ש ודמות פניהם פני אדם ונקרא קדם

Поэтому и разумная душа, хотя она выше по своему уровню, чем неживая, растительная и животная природа, а ее корень — в аспекте человеческого лица, как сказано: «И подобие лиц их — лицо человека», и она называется «впереди», —

היינו מצד יציאתן והתהוותן ע"י העשרה מאמרות שנמשכו מע"ס [מעשר ספירות] דתיקון אבל בשרשם בתהו הדצ"ח [הדומם צומח חי] גבוהים יותר ולכן נקרא אחור למע"ב [למעשה בראשית]:

— это относится к их выходу и возникновению посредством Десяти речений, которые исходят от десяти сфирот Тикунa. Но в своем корне в Тоху неживая, растительная и животная природа выше, и поэтому [человек] называется «позади дела творения».

10 ג ועפ"ז [ועל פי זה] יובן ענין לכו לחמו בלחמי. פי לחמי היינו מ"ש כי על כל מוצא פי הוי יחיה האדם

האדם בה' הידיעה

3. Исходя из этого, станет понятно сказанное: «Придите, ешьте хлеб мой». Пояснение: «хлеб мой» — это то, о чём сказано: «Ибо всем исходящим из уст Авая живёт человек» — «человек» (ha'adam), с определённым артиклем,

היינו אדם דלעילא מלכות דאצילות שנקרא ג"כ אדם כמ"ש בזהר עד דלא אתברי פרצופא כו'

то есть высший Адам — Малхут мира Ацилут, которую также называют «Адамом», как сказано в Зоаре: «Прежде чем был создан образ...» и так далее;

וכמ"ש מזה ג"כ בביאור ע"פ אלה מסעי המתחיל לבאר ענין המסעות, והיינו בחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] המשכת החיות בהתחלקות כמ"ש עיני ה' וכתוב תהיינה אנך קשובות כו'.

и об этом говорится также в объяснении стиха «Вот переходы», начинающемся словами «Пояснить смысл переходов». Это уровень света, наполняющего все миры (мемале коль аль-мин): жизненная сила (хают) нисходит в разделённом виде, как сказано: «Глаза Авая», и ещё сказано: «Да будут уши Твои внимательны...» и так далее.

11 והנה מוצא פי הוי יש בו ב' פירושים הא' הוא כפשוטו דמוצא פי ר"ל [רוצה לומר] מה שכבר יצא מפי ה' התפשטות החיות מרוח פיו בעשרה מאמרות שנברא העולם והיינו מבחי' ע"ס [עשר ספירות] שבמלי דאצילות שם ב"ן [שם ב"ן].

Итак, выражение «исходящее (моца) из уст Авая» имеет два толкования. Первое — согласно его простому смыслу: «исходящее из уст» означает то, что уже вышло из уст Авая, — распространение жизненной силы (хиюс) от дыхания Его уст в Десяти речениях, которыми был сотворён мир. Это происходит от уровня десяти Сфирот в Малхут мира Ацилут (мира эманации), имя Бан.

12 והבי דמוצא לשון מקור כמו מוצא מים היינו שהמקור של ע"ס [עשר ספירות] דב"ן [דשם ב"ן] הוא בחי' שם ס"ג [שם ס"ג]

Второе: слово моца означает «источник», как в выражении моца маим — «источник воды». Имеется в виду, что источником десяти Сфирот БАН является уровень имени САГ,

שהוא שרש עולם התהו עולם הנקודים ששרשו מבחי' פה דא"ק [דאדם קדמון]. והעינים דא"ק [דאדם קדמון] בהסתכלותן עשו כלים לאורות הפה דא"ק [דאדם קדמון] והוא ענין עולם הנקודים כו'.

которое является корнем мира Тоху, мира Некудим (Точек), корень которого — уровень уст Адама Кадмона. Глаза Адама Кадмона своим взглядом создали сосуды для светов уст Адама Кадмона; в этом и состоит суть мира Некудим и т. д.

13 ולכן יחיה האדם דלעילא עי"ז כי הנה א"ק [אדם קדמון] נקרא אדם דבריא, ועולם התהו הוא בחי' יצירה שיצירה הוא בחי' גילוי ההעלם והיינו האורות הנמשכים מא"ק [מאדם קדמון] ע"י ההכלים דאח"פ [דאון חוטם פה].

Поэтому высший Адам «живет» благодаря этому. Ведь Адам Кадмон называется «Адамом мира Брия (творения)», а мир Тоху относится к уровню Йецира (формирования), поскольку Йецира — это раскрытие сокрытого, то есть света, нисходящие от Адама Кадмона посредством дыханий уха, носа и рта.

ואצ"י שהוא עולם התיקון נקרא אדם דעשייה לפי שהוא בחי' אורות בכלים ושרשו הוא רק הארה דרך מצחא דא"ק [דאדם קדמון] וע"כ יחיה האדם דתיקון ע"י בירורים. שממוצא פי ה' שהם מבחי' יצירה שלמעלה מעשייה.

Ацилут, который является миром Тикун, называется «Адамом мира Асия (действия)», потому что это уровень светов в сосудах, а его корень — лишь отблеск, [сияющий] через лоб Адама Кадмона. Поэтому Адам Тикуна «живет» благодаря очищениям того, «что исходит из уст Авая», — того, что относится к уровню Йецира, находящемуся выше Асии.

14 וזהו ענין התורה ומצות שנקראו לחמי'. והיינו לפי שכל המצות מעשיות הם בירור בחי' נוגה ששרשו מעולם התהו וממשיך עי"ז רצון העליון

И в этом состоит смысл Торы и мицвот, которые названы «Моим хлебом». Это потому, что все практические мицвот представляют собой очищение уровня Нога, корень которого — в мире Тоху; посредством этого привлекается высшая воля (рацион),

שהוא בחי' כתר עליון אשר כלול ג"כ מכתר דתהו כמבואר לעיל והמשכה זו הוא בבחי' מלי' דאצילות [וכמ"ש במ"א ע"פ ומספר את רובע ישראל ע"ש]

то есть уровня высшего Кетера (Венца), который также включает Кетер Тоху, как объяснялось выше; это привлечение происходит на уровень Малхут мира Ацилут [как написано в другом месте в толковании стиха «И число четверти Израиля»; см. там.

וזהו שוקיו עמודי שש ופיי במדרש רבה (פרשת קדושים פרשת כ"ה). זה העולם שנברא בששת ימי בראשית והיינו

И это — «голени Его — столпы из шеш (мрамора)», о чём говорится в Мидраш Рабба (парашат Кедошим, глава 25): «Это мир, созданный за шесть дней творения». И смысл этого в том,

כי שוקיו קאי על עוסקי במצות שנקראו תמכין ומעשה המצות הם בדברים שנבראו בששת ימ"ב [ימי בראשית] ור"ל [ורוצה לומר] שהם קודמים לבריאת האדם שהוא אחרון למעשה בראשית כנ"ל ועיין מענין שוקיו כו'

что «голени Его» — это те, кто занимается исполнением мицвот, называемые «поддерживающими» (тамхин); мицвот исполняются с помощью предметов, созданных за шесть дней творения. Иными словами, эти предметы предшествуют созданию человека, последнего в деле творения, как говорилось выше. См. также о смысле слов «голени Его» и т. д.,

בפ' מצורע (דנ"ג ע"ב) ובפרשה נשא (דקמ"ג א') ובפ' פנחס דרל"ו א'] וזהו שע"ז יחיה האדם דלעילא מל' דאצילות כנ"ל.

в парашат Мецора (лист 53б), в парашат Насо (лист 143а) и в парашат Пинхас (лист 236а).] И это означает, что благодаря этому «живёт» высший Адам — Малхут Ацилут, как говорилось выше.

וזהו ענין להוסיף אורות באצילות כי באצילות האור מוגבל בכלים וכדי להוסיף צ"ל מלמעלה יותר, ומזה נמשך ג"כ תוספת אורות בגן עדן.

И в этом состоит смысл добавления светов в Ацилут: в Ацилут свет ограничен сосудами, поэтому для его умножения необходимо привлечь его свыше; оттуда же привлекается и добавление светов в Ган Эден.

שזהו ענין שכר מצוה מצוה שהשכר מצוה נמשך מהמצוה עצמה, שהשכר היא בגן עדן העליון כבריאה נהנין מזיו כו' ואין הנאה והשגה

В этом состоит смысл слов: «Награда за мицву — сама мицва»: награда за мицву проистекает из самой мицвы. Ведь награда пребывает в высшем Ган Эдене, в Брия, — там «наслаждаются сиянием» и т. д.; и нет наслаждения и постижения

אלא באור הבוקע חוץ להכלים משא"כ כשהכלי מכסהו כו' פי' שבאצילות האור מלוכש בכלי שהכלי מסתרת על האור וא"כ מה שנמשך דרך הכלים בגי'ע [בגן עדן] היא

иначе как от света, пробивающегося за пределы сосудов; но когда сосуд покрывает его, это не так и т. д. То есть в Ацилут свет облачён в сосуд, и сосуд скрывает свет; следовательно, то, что через сосуды привлекается в Ган Эден, —

רק הארה מצומצמת אכן ע"י שמוסיפים אורות בכלים דאצילות שהם אורות דתהו עי"ז בוקעים האורות את הכלים ונמשך תוספת אור בגי'ע [בגן עדן] כו'

лишь сокращённое сияние. Однако благодаря добавлению светов в сосуды Ацилут, являющихся светами Тоху, эти света пробивают сосуды, и в Ган Эден нисходит дополнительный свет и т. д.

(ועמ"ש מזה בפי' שלח ע"פ טובה הארץ בענין פי' ארץ זבת חלב ודבש), וזהו אשר קדשנו במצותיו וצונו ונמשך מזה ג"כ למטה באדם רצון העליון בכל מאדך

(См. также сказанное об этом в разделе «Шлах», в толковании стиха «Хороша земля», о значении слов «земля, текущая молоком и мёдом».) И это [смысл слов]: «Освятивший нас Своими заповедями и повелевший нам». Благодаря этому высшая воля нисходит также и вниз, в человека: «всем существом твоим»,

כי בכל נפשך הוא בחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] ובכל מאדך בחי' סוכב שאינו מוגבל תוך הכלי אלא כלה שארי ולבבי לצאת מן הכלים

ибо «всей душой твоей» — это уровень света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), а «всем существом твоим» — уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин), который не ограничен сосудом; напротив, «изнемогают плоть моя и сердце моё» — чтобы выйти за пределы сосудов.

והיינו ע"י שממשיך רצון העליון שלמעלה מהאצילות ע"י תורה ומצות לכן נמשך בחי' רצון זה גם כן בנפש וזהו לכו לחמו בלחמי.

И это происходит благодаря тому, что посредством Торы и мицвот нисходит высшая воля, находящаяся выше Ацилут; поэтому этот уровень воли нисходит также и в душу. В этом и смысл слов: «Идите, ешьте мой хлеб».

15 והמשכת רצון העליון זה בנפש זהו ענין וידבר משה אל ראשי המטות לבני ישראל. כי

И нисхождение этой высшей Воли в душу — вот смысл слов: «И говорил Моше главам колен Израиля». Ибо

הנה מטות הם השבטים די דגלים יהודה פני אריה אל הימין כו' והם מבחי' התיקון ובשם אלקינו נדגול.

матот — это колена, четыре стана под знамёнами: Йеуда — «лицо льва справа» и т. д.; они относятся к уровню Тикун, и «именем Б-га нашего мы поднимем знамёна».

והם בחי' המדות הנמשכים מהכינה ודעת י"ב גבולי אלכסון כו'. וראשי המטות היינו הרצון שלמעלה מהכינה ודעת

Это уровень эмоциональных качеств (мидот), исходящих из Бины и Даат, — «двенадцать диагональных границ» и т. д. А «главы колен» — это Воля, стоящая выше Бины и Даат.

(ונקי' ראש כענין גלגלתא דחפא על מוחא כו' וכמ"ש במ"א), והוא הנמשך מבחי' משה דעת עליון שהוא יסוד אבא והוא הממשיך בחינת רעותא דליבא

(и она называется «головой» в том смысле, что «череп покрывает мозг» и т. д., как написано в другом месте); она нисходит с уровня Моше — высшего Даат, который есть Йесод Аба; именно он ниспосылает аспект «желания сердца» (реута делиба),

כי אבא יונק ממזל השמיני ונוצר אותיות רצון והוא רצון העליון שלפני האצילות כי בחכמה יבנה בית שהוא שרש האצילות כו'.

ибо Аба черпает из восьмого мазал, а буквы слова «ноцер» образуют слово «рацон» (Воля); это и есть высшая Воля, предшествующая Ацилуту, ведь «мудростью строится дом», а Хохма — корень Ацилута и т. д.

(ועמ"ש מענין נוצר חסד אותיות צנור ואותיות רצון שהוא בחי' משה בפי' יתרו בד"ה מראיהם ומעשיהם, ועמ"ש ע"פ בשלח פרעה גבי ענין לעושי רצונו עאכ"ו [על אחת כמה וכמה] ועיין בזהר פי' יתרו)

(См. также написанное о «ноцер хесед» — буквах, образующих слова «цинар» (канал) и «рацон» (Воля), что относится к уровню Моше, в разделе Итро, в маамаре, начинающемся словами «Вид их и дела их»; см. также написанное о стихе «Когда фараон отпустил» относительно слов «тем более — тем, кто исполняет Его волю»; см. также Зоар, раздел Итро.)

(דפ"ח סע"ב [סוף עמוד ב] ודפ"ט ריש ע"א) ובמק"מ [ובמקדש מלך] שם בשם האריז"ל [הארי"י זכרוננו לברכה] ועמ"ש
בביאור ע"פ ועשית ציץ כו'.

(в конце страницы 88б и в начале страницы 89а); а также в «Микдаш Мелех» там же, со ссылкой на Ари-заля; см. также объяснение стиха «И сделай циц» и т. д.

עוי"ל [עוד יש לומר] בענין וידבר משה אל ראשי המטות דהנה איתא ברבות (ס"פ לך לך פמ"ז) גבי כל אלה
שבטי ישראל כו'

Можно также объяснить слова «И говорил Моше главам колен»: в «Рабба» (конец раздела Лех Леха, гл. 47), в связи со словами «Все они — колена Израиля» и т. д., сказано:

אבל אלו מטות (כלומר חזקים כמטה הזה) כד"א [כמה דאת אמר] שבועות מטות אומר סלה (כחבקוק סי' ג')
ובשה"ש [ובשיר השירים] רבה בפסוק הנה מטתו שלשלמה מטותיו ושבתיו כמד"א [כמה דאת אמר] שבועות
מטות.

«Но эти — матот» (то есть крепкие, как этот посох), как сказано: «Клятвы племенам (матот), слово, Села» (Хавакук, глава 3); и в «Шир а-Ширим Рабба», на стих «Вот ложе (митато) Шломо»: «его матот и его шватим», как сказано: «Клятвы матот».

וענין החיזוק היינו כמ"ש במ"א בד"ה ראה אנכי נותן בענין משכיל לאיתן איתן מלשון חיזוק

А смысл крепости — как написано в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Смотри, Я предлагаю вам», о стихе «Маскил Эйтана»: слово «эйтан» означает крепость,

כמו איתן מושבך כו' ע"ש וגם כמ"ש בד"ה צו כו' את קרבני לחמי בענין עצמות גידין שעצמות הוא
בכ"י דעת התקועה בחזק.

как сказано: «Крепко (эйтан) твое жилище» и т. д.; см. там. И также написано в маамаре, начинающемся словами «Заповедай... Мою жертву, Мой хлеб», о костях [и] сухожилиях: кости соответствуют уровню Даат (знания), крепко укорененному.

וזהו ענין שבועות מטות וכדפ"י ברבות במדבר ס"פ י"ג שכשם שנשבע הקב"ה לאבות כך נשבע
לשבטים.

И в этом смысл слов «Клятвы племенам», как объясняется в [мидраше] «Рабба», «Бамидбар», в конце главы 13: как Святой, благословен Он, поклялся праотцам, так Он поклялся и коленам.

16 והנה פי וענין אשר נשבעת לאבותינו מימי קדם מבואר במ"א בד"ה ביום השמיני עצרת שהוא המשכה

מבחי ימי קדם שלמעלה מהחכמה כו'

Итак, смысл и содержание слов «которой Ты поклялся отцам нашим в дни древние (кедем)» объясняется в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «В восьмой день — собрание»: это нисхождение с уровня «дней древних», который выше Хохмы (мудрости), и т. д.;

ע"ש והמשכה זו היא ג"כ להשכטים וכמ"ש בפ' נשא (קל"ד ב') דמכאן אשתלשלו י"ב תחומין כו' ל"ב שבטי אבהתא הה"ד [הדא הוא דכתיב] אשר נשבעת לאבותינו.

см. там. Это нисхождение распространяется также на колена, как сказано в разделе Насо (1346): «Отсюда нисходят двенадцать пределов и т. д. к двенадцати коленам отцов; так сказано: „которой Ты поклялся отцам нашим“».

(וע' בפ' וישלח דקע"ו סע"א [סוף עמוד א'] ובמק"מ [ובמקדש מלך] שם ועמ"ש ע"פ וירד הגבול כו') והמשכה זו זהו ענין וידבר משה אל ראשי המטות שהוא הממשיך בחינת שבועות מטות בחינת אשר נשבעת לאבותינו מימי קדם

(См. также раздел Вайишлах, в конце страницы 176а, и Микдаш Мелех там же; см. также написанное о стихе «И спустится граница» и т. д.) Это нисхождение и составляет смысл слов «И говорил Моше главам колен»: он ниспосылает уровень «клятв коленам» — уровень «которой Ты поклялся отцам нашим в дни древние».

(ועמ"ש סד"ה וישכם לבן בענין וינשק לבניו כו' ע"ש) ומוזה נמשך שיהיו חזקים כמטה הזה כו' בחי' איתן כו'

(См. также написанное в конце маамара, начинающегося словами «И встал Лаван рано утром», о словах «и поцеловал сыновей своих» и т. д.; см. там.) Отсюда следует, что они крепки, как этот посох, и т. д., — уровень эйтан (стойкость) и т. д.

וזהו אמר סלה דכ"מ [דכל מקום] שנאמר נצח סלה ועד אין לו הפסק ועיין מענין סלה בפ' ויקרא (ד"כ סע"א [סוף עמוד א']), גם מטות י"ל [יש לומר] המשכה מבחי עץ החיים ועיין מ"ש במ"א ע"פ ואתה הרם את מטך כו'

И это — «сказал Села», ибо везде, где сказано «нецах», «села» или «ваэд», подразумевается непрерывность. См. также о значении слова «села» в разделе Ваикра (в конце страницы 20а). Кроме того, слово «матот» можно объяснить как нисхождение с уровня Древа жизни; см. также написанное в другом месте о стихе «А ты подними свой посох» и т. д.,

ועיין ברבות וישב פרשה פ"ה גבי ומטך כו' ועמ"ש בפ"י שבטים שבטי י"ה עדות לישראל סעיף ה' בד"ה אלה פקודי המשכן.

См. также Мидраш Раба, Вайешев, глава 85, о словах «и твой посох» и т. д.; а также написанное о значении слов «колена, колена Й-а, свидетельство Израилю» в разделе 5 маамара, начинающегося словами «Вот исчисления Мишкана».

וע"י בזח"א [בזהר חלק א] (ויצא קס"ב א') ע"פ ויקח לו יעקב מקל לבנה וברכות וישלח פע"ו ע"פ

См. также Зоар, часть I (Вайеце, 162a), о стихе «И взял себе Яков посох из тополя», и Мидраш Раба, Вайишлах, глава 76, о стихе

כי במקלי עברתי את הירדן. ועמ"ש"ל [ועיין מה שכתוב לעיל] בביאור ע"פ במחוקק במשענותם ובד"ה בשברי לכם בפ"י מטה לחם.

«Ибо с посохом моим перешел я через Ярдэн». См. также написанное выше в объяснении стиха «С законодательным жезлом, с посохами их» и в маамаре, начинающемся словами «Когда Я сокращу для вас», о значении выражения «посох хлеба».

גם מטה לשון ממשלה ושררה כמו מטה עוֹז כו' וזהו בחי' כי שרית עם אלקים.

Кроме того, матэ означает также владычество и господство, как в словах «жезл силы Твоей» и т. д.; это и есть уровень слов «ибо ты одолел Б-га».

17 ומזה יש להבין ענין וידבר משה אל ראשי המטות שמשא הוא הממשיך בהם בחי' זו.

Из этого можно понять смысл слов: «И сказал Моше главам колен»: именно Моше привносит в них этот уровень.

ועי"נ נמשך לאמר זה הדבר. פ"י ע"ד מ"ש והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך היום ודברת בם

И благодаря этому нисходит «сказать: вот слово». Смысл этого можно понять в свете написанного: «И будут эти слова, которые Я заповедую тебе сегодня... и будешь говорить о них»:

דהיינו במה שדבר משה בעצמו זה ג' אלפים שנה תדבר וזהו ודברת בם. בם דייקא.

то есть тем, что сам Моше произнес три тысячи лет [назад], ты будешь говорить; и это — «будешь говорить о них»: именно «о них».

וכי' [וכל זה] ע"י רעותא דלכא שהוא למעלה ממקום וזמן ודברי ממש אשר שמת' בפ'ך משא"כ כל הנביאים נתנבאו בכה בחי' כדמותנו כו':

И всё это — благодаря «желанию сердца» (реута делиба), которое выше пространства и времени; и [это] в буквальном смысле «Мои слова, которые Я вложил в твои уста». Не так обстоит дело со всеми пророками: они пророчествовали со словом «Так» (ко), на уровне «по подобию Нашему» (кидмутейну), и так далее.

18 ד איש כי ידור נדר, שידור בדבר הנדור, שדבר הנדור כמו קרבן הוא ע"י שמקדישו בפה ואח"כ הקרבן מעלה אותו כמ"ש תמים יהיה לרצון וכתוב עולותיהם וזבחייהם לרצון על מזבחי.

4. «Когда человек дает обет» — то есть дает обет относительно предмета, посвященного обетом. Ведь предмет становится посвященным обетом, подобно жертве, когда человек посвящает его устно; затем жертва возносит его, как сказано: «Он должен быть совершенным, чтобы быть принятым благоволением», и написано: «Всесожжения их и жертвы их будут приняты благоволением на Моём жертвеннике».

והטעם שצריך להקדישו בפה תחלה דייקא. הוא כי עם היות שהקרבן שרשו גבוה יותר דהיינו ששרשו מבחי' מוצא ומקור פי ה' מעולם התהו.

Причина, по которой ее необходимо предварительно посвятить именно устно, такова: хотя корень жертвы выше — ее корень происходит от уровня моца, источника «уст» Авая, из мира Toy, —

אך לפי שנפל למטה כשבה"כ [בשבירת הכלים] לכן א"א לו להתעלות לשרשו אלא ע"י שהאדם שיש בו נפש אלהית שהוא משם מ"ה [שם מ"ה] המברר מקדישו תחלה. ועי"ז נותן בו אור מקיף ע"י הפה.

однако, поскольку она пала вниз при разбиении сосудов, она не может вознестись к своему корню иначе, как через человека, в котором есть Б-жественная душа, происходящая от имени Ма, — силы, производящей отбор. Сначала человек посвящает ее, и этим сообщает ей окружающий свет посредством уст.

שמדבור האדם נעשה אור מקיף (וכמ"ש במ"א בענין ואשים דברי בפ'ך ובצל ידי כסיתך וכמ"ש בסש"ב [בספר של בינונים] ח"א [חלק א'] ספ"ה. ועמ"ש בפ' שמות ע"פ מי שם פה לאדם.

Ибо речь человека порождает окружающий свет (как написано в другом месте по поводу слов: «Я вложил слова Мои в уста твои, и тенью руки Моей укрыл тебя», а также в «Сефер шель Бейноним», часть I, конец главы 5. См. также сказанное в разделе «Шмот» о стихе: «Кто дал человеку уста?»

והאור מקיף מגביה ומעלה וכמ"ש בד"ה המגביהי לשבת בפי מקץ. ולכן עי"ז נותן כח להיות מתעלה הבהמה מנוגה וליכלל בשרשה שמעולם התהו ממוצא הפה כו').

Окружающий свет поднимает и возносит, как написано в маамаре, начинающемся словами «Возвышающийся, чтобы пребывать [в вышине]», в разделе «Микец». Поэтому благодаря этому жертвенному животному сообщается сила вознестись из Ноги и включиться в свой корень — тот, что в мире Тоу, в «том, что исходит из уст» и т. д.).

וענין זה שמדבור האדם נמשך בחי' מקיפים. הוא ע"ד מ"ש בע"ח [בעץ חיים] שמהקו וחוט שנמשך אחר הצמצום ממנו נמשכים ומתעגלים העגולים, ומקיפים ועגולים ומקיפים אלו הם מקיפים ג"כ על סיום הקו בתחתית היושר.

То, что из речи человека исходят окружающие света, подобно сказанному в «Эц Хаим»: из кава (линии света) и нити, протянувшихся после цимцума (сокращения), возникают круги (игулим), которые округляются и становятся окружающими; эти круги и окружающие света окружают также конец кава, внизу «прямого» (йошер).

ועד"ז יש כח באדם שמבחי' היושר להמשיך העגולים ומקיפים שנמשכו מהקו שהוא שרש בחי' יושר כו'.

Подобным образом человек, принадлежащий к уровню йошер, обладает силой ниспосылать круги и окружающие света, исходящие из кава, который является корнем уровня йошер, и т. д.

וזהו ענין שע"י שמקדיש הקרבן בפה ממשיך בו בחי' המקיף. ומ"מ אין נותן בו אלא אור מקיף

В этом и состоит смысл того, что, посвящая жертву устно, человек привлекает в нее уровень окружающего [света]. Однако он сообщает ей лишь окружающий свет,

אבל בפנימיותו אינו יכול להגיע מפני שפנימיותו של הקרבן וחיותו הוא גבוה ממנו (וענין זה הוא ע"ד שנתבאר בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער ספירת העומר פ"ג [פרק ג'] שע"י ספירת העומר והברכה אנו ממשכים אור מקיף

но до ее внутренней стороны он не может достичь, потому что внутренняя сторона жертвы и ее жизненная сила выше его. (И это подобно тому, что объясняется в «При Эц Хаим», «Врата счета Омера», гл. 3: посредством счета Омера и благословения мы привлекаем окружающий свет,

אמנם אור פנימי אין אנו יכולים להמשיך עתה כי זה לא היה נמשך רק בזמן שבהמ"ק [שבית המקדש] היה קיים ע"י מנחת שעורים שהי' [שהיה] קרב כו' ע"ש. ושעורה היא מאכל בהמה כמ"ש במ"א)

но внутренний свет мы не можем привлечь сейчас, ибо он привлекался лишь во времена существования Храма — посредством ячменного хлебного приношения, которое приносили и т. д.; см. там. А ячмень — пища животных, как написано в другом месте.)

אלא שהפנימי' [שהפנימיות / שהפנימית] מתגלה ונמשך ע"י הקרבן כו' וכדלקמן, ועד"ז הוא ענין הנדר. שנדרים סייג לפרישות.

Напротив, внутренняя сторона раскрывается и привлекается посредством жертвы и т. д., как будет сказано далее. Таково и значение обета, ведь «обеты — ограда воздержанию».

שמחמת שמשער בנפשו שלא יוכל להעלות המאכל לשרשו ממוצא פי כו' ע"י אכילתו מפני שמקושר בגשמיות (ועמ"ש בד"ה כה תברכו בפ' נשא).

Ибо он полагает, что не сможет посредством еды возвысить пищу к ее корню, к тому, что исходит из уст, и т. д., поскольку сам связан с материальностью (см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Так благословляйте», в разделе Насо),

לכן פורש ממנו. ומגביה המאכל על ידי שנודר ממנו ומתפיסו בדבר הנדור באמרו הרי עלי כקרבן שע"י ממשיך בו אור מקיף משרשו הנעלה ממוצא הפה.

поэтому он от нее воздерживается и возвышает пищу, давая обет [воздержаться] от нее и приравнивая ее к предмету обета, говоря: «Вот, она для меня как жертва». Благодаря этому он привлекает в нее окружающий свет из ее высокого корня, из того, что исходит из уст.

וזהו שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] כל הנודר כאילו נודר בחיי המלך. היינו שכל המקיפים נמשכים מבינה ובינה הוא חיי המלך [וע' ברע"מ [ברע"א מהימנא] ס"פ יתרו דצ"א ע"ב].

И это то, что сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Всякий, кто дает обет, словно дает обет жизнью Царя». То есть все окружающие света привлекаются из Бины, а Бина — это «жизнь Царя» [см. также «Рая Меэмна», конец раздела Итро, лист 916].

19 וזהו ענין פרישות מביאה לידי קדושה. וזהו שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] עד שידור בדבר הנדור

דוקא. שכמו שהדבר הנדור

И в этом смысл слов: «воздержанность приводит к святости». Таково и сказанное нашими благословенной памяти мудрецами: «...пока не даст обет о предмете, посвящённом обетом», именно. Ведь подобно тому, как предмет, посвящённый обетом,

כמו הקרבן הוא מתעלה ע"י קדושת הפה שהאדם מקדישו שע"י ממשיך עליו אור מקיף וזהו לשון מקדיש.

подобно жертве, возвышается благодаря святости уст, когда человек посвящает его, — ибо этим он привлекает к нему окружающий свет. В этом и состоит смысл слова «макдиш» — «посвящает»,

כמו הקדושין שהוא המשכת או"מ [אור מקיף] ועי' ז"א ח"כ דייקא יחוד, וביאה שהוא בחי' א"פ [אור פנימי] כו' [ועמ"ש מזה בד"ה וידבר דעשרת הדברות].

подобно кидушин (обручению), которое означает привлечение окружающего света, и лишь благодаря этому впоследствии происходит единение и близость, относящиеся к уровню внутреннего света, и т. д. [И см. написанное об этом в маамаре, начинающемся словами «И говорил [Б-Г]», о Десяти заповедях.]

כמ"כ [כמו כן] המקדיש הקרבן ע"י הפה ממשיך עליו אור מקיף ואח"כ כשמקריבים אותו ונעשה קרבן לה' נמשך בו א"פ [אור פנימי] ואז הוא מעלה את האדם כנ"ל.

Так же и тот, кто посвящает жертву устами, привлекает к ней окружающий свет; затем, когда её приносят и она становится жертвой Б-гу, в неё привлекается внутренний свет, и тогда она возвышает человека, как сказано выше.

20 וכך בענין הנדר שע"י הדבור שמתפיסו בדבר הנדור דייקא ע"י ממשיך בו אור מקיף ומתעלה ע"י כו'

Так же и в отношении обета: посредством речи, которой человек связывает его именно с предметом, посвящённым обетом, он привлекает в него окружающий свет, и благодаря этому предмет возвышается и т. д.

זהו ענין הנודרים לשם שמים שע"י אמרו נדרים סייג לפרישות. ומ"מ עכשיו צריך לומר בלי נדר:

В этом состоит смысл обетов, даваемых ради Небес, о которых сказали: «Обеты — ограда воздержанности». И всё же в наше время следует говорить: «без обета».



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/matos/2/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак